

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence-Freedom-Happiness

....., ngày tháng năm

YÊU CẦU PHÁT HÀNH BẢO LÃNH NHẬN HÀNG
APPLICATION FOR SHIPPING GUARANTEE

Kính gửi: Ngân hàng TMCP Ngoại Thương Việt Nam - Chi nhánh.....
To: Joint Stock Commercial Bank for Foreign Trade of Vietnam – Branch.....

Tên đơn vị/*Company registration name:*.....

Địa chỉ/*Address:*

ĐT, Fax/*Phone and Fax number:*

Theo điều kiện của LC số/*According to L/C number*.....Ngày/*dated*..... do Quý ngân hàng phát hành theo yêu cầu của chúng tôi, quy định/*issued by The Bank upon our request, required* “AWB consignee to order of Vietcombank...../to Vietcombank.....”. Chúng tôi gửi kèm bản chính vận đơn hàng không thuộc L/C nêu trên theo chi tiết dưới đây/*We enclose herewith the original airway bill relating to the mentioned L/C details as follows:*

- Tên hàng/*Description of goods:*
- Số lượng/*Quantity:*
- Vận đơn số/*Airway bill number*.....Ngày/*Date:*
- Người gửi hàng/*Consigner:*
- Chuyến bay số/*Flight number:*
- Nơi xếp hàng/*Place of loading:*
- Hóa đơn số/*Invoice number*.....Ngày/*Date:*
- Trị giá hóa đơn/*Invoice value*.....

Đề nghị Quý Ngân hàng phát hành Thư ủy quyền nhận hàng gửi cho (Tên và địa chỉ Hãng giao nhận)/*We hereby request The Bank to issue a Delivery authorization and send to (Name and address of Shipping Agency)*.....

Chúng tôi cam kết/*We hereby guarantee that:*

1. Thanh toán toàn bộ giá trị lô hàng nói trên. Không từ chối, khiếu nại nếu chứng từ có sai sót./*We undertake to make the payment in full for the above mentioned value of goods, no refusal, no claims despite of discrepant documents.*
2. Chúng tôi ủy quyền cho Quý ngân hàng ghi nợ tài khoản tiền gửi và/hoặc tiền vay của chúng tôi để thanh toán giá trị lô hàng và các chi phí liên quan./ *We authorize you to debit the full sum of the value of goods and relating charges in our current account and/or loan.*

3. Chúng tôi đảm bảo với Quý Ngân hàng sẽ chịu trách nhiệm về mọi hành động, nghĩa vụ, các khiếu nại, tổn thất và các chi phí xảy ra do việc ký hậu vận đơn này./ *We are fully responsible for all actions, obligations, claims, damages and charges arising from the issuance of the Delivery Authorization.*

....., ngày/*date*.....tháng/*month*.....năm/*year* 20....

Kế toán trưởng (nếu có)/*Chief Accountant (if any)*
(Ký tên/*Signature*)

Thủ trưởng đơn vị/ *Director*
(Ký tên đóng dấu/*Signature and stamp*)

Trường hợp có sự khác nhau về cách hiểu giữa Tiếng Việt và Tiếng Anh trong văn bản, Tiếng Việt là ngôn ngữ chính và là căn cứ pháp lý để giải quyết tranh chấp/ If there are differences understanding between Vietnamese and English in this paper, Vietnamese will be considered the primary language and legal basis to resolve the dispute.